

EVC 1000 Art. 4068

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití
Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions
Electric Aerator | SK | Návod na použitie
Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi
Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικός αναμοχλευτής |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu
Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu
Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації
Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso
Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones
Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu
Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização
Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató
Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju aerators |

GARDENA Elektrinis vejos aeratorius EVC 1000



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą.

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su elektriniu vejos aeratoriumi, teisingu jo naudojimu bei saugos nurodymais.



Šį gaminį prižiūrėti gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti priežiūros darbus. Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

→ Prašom išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA elektrinio vejos aeratoriaus naudojimo sritis	253
2. Saugos nurodymai	254
3. Funkcija	256
4. Surinkimas	257
5. Naudojimas	257
6. Techninė priežiūra	258
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas	259
8. Naudojimo pabaiga	260
9. Tiekiami priedai	261
10. Techniniai duomenys	261
11. Servisas / Garantija	261

1. Jūsų GARDENA elektrinio vejos aeratoriaus naudojimo sritis

Paskirtis

GARDENA elektrinis vejos aeratorius EVC 1000 skirtas aeruoti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose. Draudžiama jį naudoti visuomeniniuose parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Pridėtos GARDENA eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra elektrinio aeratoriaus naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį



Dėl gresiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA elektriniu vejos aeratoriumi pjauti krūmus, gyvatvores ir krūmokšnius. Tai pat draudžiama elektriniu vejos aeratoriumi lyginti nelygų žemės paviršių.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykitės saugos nurodymų, esančių ant vejos aeratoriaus.



ĮSPĖJIMAS !

→ Skaitykite naudotojo vadovą.



PAVOJINGA !

Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



PAVOJINGA !

ELEKTROS SMŪGIS !

Laikykite lankstų maitinimo kabelį atokiau nuo akėtvirbalių.



ĮSPĖJIMAS !

Saugokite rankų ir kojų pirštus nuo aštrių akėtvirbalių.

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, reguliuodami, valydami arba, jei laidas susiraizgęs arba pažeistas, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Išjungus variklį, akėtvirbaliai dar kurį laiką sukasi.

1. Bendroji informacija

Šiame priede pateikiama visų įrenginių tipų, kuriuos apima šis standartas, saugaus darbo informacija.

SVARBU !

PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE. IŠSAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI ATEITYJE.

2. Saugaus darbo su purentuvais / aeratoriais pavyzdžiai

2.1 Mokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsamiai išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdikliai ir kaip tinkamai naudotis įranga.
- Neleiskite **vaikams** bei suaugusiems, nesuapatinusiems su instrukcijomis, naudotis įrenginiu. Galį būti, kad pagal vietos teisės aktus ribojamas naudotojo amžius.
- Atminkite, kad už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie gali kilti kitiems žmonėms arba jų turtui, atsako naudotojas.

2.2 Pasiruošimas

- Visada naudodami įrenginį dėvėkite apsaugines ausines ir apsauginius akinius.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusiėmę maitinimo ir pailginimo laidai. Jeigu laidas pažeidžiamas naudojimo metu, nedelsdami atjunkite laidą nuo maitinimo.

NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE MAITINIMO.

Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs.

- Naudodami įrenginį visuomet dėvėkite tvirtą avalynę ir mėvėkite ilgus kelnes. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Stenkitės nevilkėti laisvų drabužių su kabančiais rašteliais arba diržais.
- Nuodugnai patikrinkite vietą, kur bus naudojama įranga, ir nuimkite nuo vejos visus daiktus, kuriuos įrenginys gali išsviesti.
- Naudokite įrenginį tik rekomenduojamo padėtyje ir tik ant tvirto, lygaus paviršiaus.

- Nenaudokite įrenginio ant betonuoto arba žvyruoto paviršiaus, kur išmestos medžiagos gali sužaloti.
- Prieš paleisdami įrenginį patikrinkite ar visi sraigtai, varžlės, varžtai ir kitos tvirtinimo priemonės tinkamai pritvirtintos, o apsaugos ir pertvaros yra savo vietoje. Pakeiskite pažeistas arba neįskaitomas etiketes.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų arba gyvūnelių.

2.3 Naudojimas

- Dirbkite įrenginiu tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite įrenginio ant šlapios žolės.
- Visada tvirtai stovėkite ant kojų, ypač dirbdami šlaituose.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Pjaukite šlaitą skersai, o ne stačiai aukštyn ir žemyn.
- Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaitų.
- Nepurenkite ir neaerukite labai stačių šlaitų.
- Apgręždami arba traukdami įrenginį į save, būkite itin atsargūs.
- Jei įrenginį reikia paversti važiuojant kitokiais paviršiais, o ne žole, ar transportuojant į vietą ar iš jos, kurioje įrenginys bus naudojamas, būtinai sustabdykite **akėtvirbalius**.
- Niekada nenaudokite įrenginių pavyzdžiui, deflektorių ir (arba) žolės rinktuvų, be **apsaugų** arba naudodami sugadintas apsaugas.
- Variklį įjunkite atsargiai, laikydami iš naudojimo instrukcijos. Jūsų kojos turi būti kuo toliau nuo **akėtvirbalių**.
- Maitinimo ir pailginimo laidus laikykite atokiau nuo **akėtvirbalių**.
- Mėgindami užvesti variklį, įrenginio nepakreipkite, išskyrus atvejus, kai įrenginį reikia pakreipti įjungiant. Prireikus pakreipkite tik tiek, kiek yra būtina, kilstelėdami atokiau nuo naudotojo esančią dalį. Prieš grąžindami įrenginį ant žemės visada įsitinkite, kad abi rankos yra naudojimo padėtyje.
- Netransportuokite įrenginio, kai įjungtas maitinimo šaltinis.

- o) Nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių arba po jomis. Išmetimo anga visada turi būti laisva.
- p) Sustabdykite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo. Įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo:
- 1) kai paliekate įrenginį be priežiūros;
 - 2) prieš valydami kliuvinius ar užsikimšusį išmetimo lataką;
 - 3) prieš tikrinami, valydami ar remontuodami įrenginį;
 - 4) jei akėtvirbaliai atsitrenkė į koją nors kietą daiktą. Apžiūrėkite įrenginį, jei pastebėjote pažeidimų, prieš toliau naudodami atlikite reikiamą remontą; jei įrenginys pradėjo neįprastai vibruoti (nedelsdami apžiūrėkite)
 - 5) patikrinkite, ar jis nepažeistas;
 - 6) pakeiskite arba pataisykite apgadintas dalis;
 - 7) patikrinkite, ar nėra atsilaisvinsusių dalių ir jas priveržkite.

2.4 Techninė priežiūra ir saugojimas

- a) Visos varžlės, sraigatai ir varžtai turi būti gerai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus įrangos eksploatavimas.
- b) Nuolat tikrinkite, ar nuolaužį rinktuvas nesusidėvėjo ir nėra sugadintas.
- c) Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas aeratoriaus detales.
- d) Dirbdami su įrenginiais, kuriuose naudojami keli **akėtvirbalių** komplektai, būkite atsargūs, nes vienas **akėtvirbalių** komplektas gali priversti suktils kitą **akėtvirbalių** komplektą.
- e) Elkitės atsargiai reguliuodami įrenginį, kad pirštai nepatektų tarp besisukančių **akėtvirbalių** komplektų ir nejudančių įrenginio dalių.
- f) Prieš pastatydami saugoti, visuomet leiskite įrenginiui atvėsti.
- g) Atlikdami **akėtvirbalių** komplekto techninę priežiūrą, būkite atsargūs, nes net išjungus maitinimo šaltinį **akėtvirbalių** kompleksas vis dar gali suktils.
- h) Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas aeratoriaus detales. Naudokite tik rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- i) Kai įrenginį sustabdote norėdami jį taisyti, apžiūrėti, padėti sandėliuoti arba pakeisti priedą, išjunkite maitinimo šaltinį, atjunkite įrenginį nuo maitinimo ir palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos. Prieš atlikdami visas apžiūras, reguliavimus ir pan. leiskite įrenginiui atvėsti. Atidžiai atlikite įrenginio techninę priežiūrą ir prižiūrėkite, kad jis būtų švarus.
- j) Įrenginį laikykite ten, kur jo negali pasiekti vaikai.

2.5 Rekomendacija

Įrenginys turėtų turėti liekamosios srovės įtaisą (RCD) su išjungiamo ne didesne nei 30 mA srove.

Elektrosauga



PERSPĖJIMAS! Elektros smūgis!
Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.

Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.

Kabeliai

Jeigu naudojami pailginimo kabeliai, jų skersmuo turi būti ne mažesnis už nurodytą toliau pateiktoje lentelėje:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skersmuo
220 - 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm ²
220 - 240 V/50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

1. Elektros kabelius ir jungiamuosius laidus galima įsigyti vietiniame įgaliotajame techninės priežiūros centre.
2. Naudokite tik specialiai naudoti lauke skirtus pailginimo kabelius, kurie atitinka vieną iš šių specifikacijų:
Įprastinė guma (60245 IEC 53), įprastinis PVC (60227 IEC 53) arba įprastinis PCP (60245 IEC 57).
3. Jei pažeistas trumpasis sujungimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį privalo pakeisti gamintojas, paslaugų atstovas ar atitinkamai kvalifikuotas specialistas.

Prailginimo laidams naudokite tvirtinimo priemones.

Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą:

→ Prieš kiekvieną naudojimą atlikite vejos aeratoriaus apžiūrą.

Saugumo sumetimais nusidėvėjusias ir sugedusias dalis gali keisti tik GARDENA servisas ar įgalioti kvalifikuoti specialistai.

Naudojimas / Atsakomybė:



PAVOJUS SUSIŽEISTI!
Vejos aeratorius gali sunkiai sužeisti!

→ Saugokite rankas ir kojas nuo vejos aeratoriaus cilindro.

→ Eksploatavimo metu neverskite prietaiso ir nepa-
kelkite galinio dangčio.

→ Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į gre-
siančius pavojus, kurių dėl variklio triukšmo galite
neišgirsti.

→ Stumkite vejos aeratorių tik lėtu tempu.

→ **Būkite atidūs eidami atbuli. Galite suklupti!**

→ Nenaudokite vejos aeratoriaus lietui lyjant arba drėgnoje, šlapioje aplinkoje.

→ Nenaudokite gaminio, jei artėja perkūnija.

→ Nedirbkite vejos aeratoriumi šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

→ Laikykitės vietinės savivaldybės nustatytų ramybės
valandų!

Neviršykite leistinos gaminio apkrovos!

Šis gaminyje nėra skirtas naudoti ilgai.

Nedirbkite iki išsekimo.

Nenaudokite sprogioje aplinkoje.

Neekspluatuokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar vaistų.

PERSPĖJIMAS ! Širdies sustojimas!

Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą.

Kad sumažėtų sunkaus ar netgi mirtino sužeidimo pavojus, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.

PERSPĖJIMAS ! Pavojus uždusti!

Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkę produktą, tinkamai išmeskite plastikinius maišus.

3. Funkcija

Teisingas aeravimas:

Vejos aeratorius gali būti naudojamas pašalinti suplūktą žolę ir samaną iš vejos bei perskirti negiliai įsišaknijusių piktžolių šaknis.

Kad veja išliktų gerai prižiūrėta, rekomenduojame aeruoti veją 2 kartus per metus – pavasarį ir rudenį.

→ Pirmiausiai nupjaukite veją norimu aukščiu.

Rekomenduojame tai daryti ypač, kai veja labai aukšta (veja po atostogų).

Rekomendacija: kuo trumpiau nupjauta veja, tuo lengviau ją aeruoti, prietaisas yra mažiau apkraunamas ir vejos aeratoriaus cilindro tarnavimo laikas yra ilgesnis.

Per ilgą aeravimą vienoje vietoje ar aeravimas, kai žemė yra drėgna arba per sausa, gali pažeisti velėną.

→ Kad aeravimo rezultatas būtų geras, stumkite vejos aeratorių pritaikytu greičiu kuo tiesesnėmis linijomis.

Kad aeravimo metu neliktų tarpų, linijos turi susiliesti.

→ Prietaisą stumkite tolygiu tempu priklausomai nuo žemės paviršiaus.

→ Dirbdami šlaituose visada dirbkite skersai šlaitui ir stovėkite saugiai bei tvirtai. Nedirbkite per daug stačiuose šlaituose.

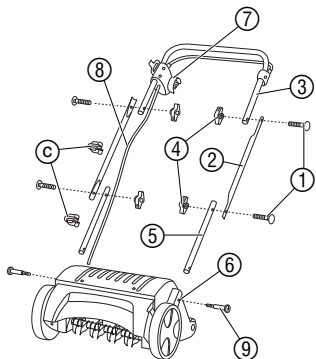
Galite suklupti!

Ypač atidžiai eikite atbuli ir traukite vejos aeratorių.

Po labai stipriai samanomis apaugusių plotų aeravimo rekomenduojame iš naujo pasėti veją. Tokiu būdu vejos plotai, kurias nuniokojo samanos, galės greičiau atsigaivinti.

4. Surinkimas

Surinkti rankeną:



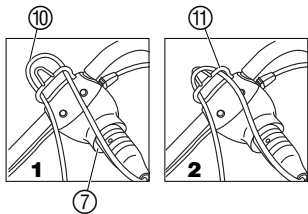
→ Surinkdami neįtemkite maitinimo kabelio ⑧.

1. Įkiškite abi apatinės rankenos dalis ⑤ (galais su skylėmis) į tam skirtas variklio korpuso vietas ⑥ ir prisukite su kryžminės galvutės varžtais ①.
2. Įkiškite du varžtus ① iš išorės į abiejų vidurinių rankenos dalių skylės ② ir priveržkite ant apatinių rankenos dalių ⑤ veržlėmis ④.
3. Prisukite viršutinę rankenos dalį su paleidimo rankenėle ③ prie vidurinės rankenos dalies ② dviem varžtais ① ir veržlėmis ④.
Rankena surinkta.
4. Pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑧ abiem kabelio spaustukais ② prie rankenos.

Dėmesio: surinkite viršutinę rankeną su paleidimo rankenėle ③ taip, kad kištukas ⑦ su maitinimo kabeliu ⑧ būtų dešinėje pusėje (stūmimo kryptimi) (žr. pav.).

5. Naudojimas

Prijungti prailginimo kabelį:



1. Sujunkite prailginimo kabelio lizdą ⑩ su kištuku ⑦.
2. Prailginimo kabelio kilpą ⑩ prakiškite per kabelio įtempimą mažinančią įvorę su kabliu ⑪ 1 ir užkabinkite 2.
Tuo užtikrinsite, kad jungtis neatsijungtų atsitiktinai.
3. Įjunkite prailginimo kabelį ⑩ į tinklo lizdą.

Paleisti vejos aeratorių:



Susizeidimo grėsmė, jei vejos aeratorius neišsijungia automatiškai!

→ **Nepašalinkite ar neapeikite** vejos aeratoriaus apsauginių mechanizmų (pvz., paleidimo rankenėlę pririšdami prie viršutinės rankenos)!

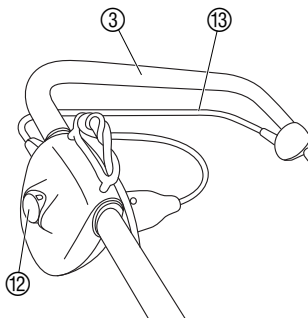


PAVOJUS ! Vejos aeratoriaus cilindras dar sukasi:

→ **Niekada** nekelskite, neverskite ir neneškite vejos aeratoriaus su veikiančiu varikliu!

→ **Niekada nepaleiskite ant kieto pagrindo** (pvz., asfalto).

→ **Visada laikykitės apsaugos atstumo tarp naudotojo ir aeratoriaus cilindro, kurį nustato rankena.**



1. Pastatykite vejos aeratorių ant lygios vejos.
2. Nuspauskite įjungimo blokuotės mygtuką ⑫ ir patraukite paleidimo rankenėlę ⑬ ant viršutinės rankenos ③.
Aeratorius įsijungia.
3. Atleiskite įjungimo blokuotės mygtuką ⑫.

Aeravimo metu prailginimo kabelis ⑩ turi būti nukreiptas darbo kryptimi, į šoną nuo apdirbamo ploto. Visada dirbkite toliau nuo maitinimo laido.

Blokavimo apsauga: jei vejos aeratoriaus cilindras blokuoja, pvz., dėl svetimkūnio, netrukus atleiskite paleidimo rankenėlę. Jei blokavimas tęsiasi ilgiau nei 10 sekundžių, o paleidimo rankenėlė nebuvo atleista, įsijungia blokavimo apsauga. Tuomet netrukus atleiskite paleidimo rankenėlę. Maždaug po 1 minutės atvėsinimo galima vėl paleisti vejos aeratorių.

6. Techninė priežiūra



PAVOJUS! Susižalojimai vejos aeratoriaus cilindru!

→ Prieš techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol vejos aeratoriaus cilindras visiškai sustos.

→ Techninės priežiūros metu dėvėkite darbinės pirštines.

Valyti vejos aeratorių:

Po kiekvieno panaudojimo reikia išvalyti vejos aeratorių.



Asmenų keliama grėsmė ir mechaniniai gedimai!

→ Nevalykite vejos aeratoriaus po tekančiu vandeniu (ypač aukšto slėgio srove).

→ Valydami vejos aeratorių nenaudokite jokių kietų ar smailių daiktų.

→ Nuo ratų, vejos aeratoriaus cilindro ir korpuso pašalinkite prilipusias žolės ir samanų liekanas bei nuosėdas.

Nustatyti nusidėvėjimo lygio rankenėlę:

Vejos aeratoriaus nusidėvėjimas priklauso nuo naudojimo. Kuo intensyvesnis naudojimas, tuo didesnis peilių nusidėvėjimas. Kietas bei labai sausas paviršius pagreitina nusidėvėjimą taip pat, kaip ir neproporcingai didelis vejos aeratoriaus naudojimas.

Jei dėl peilių nusidėvėjimo darbo rezultatai vis labiau blogėja, galima 2 kartus nustatyti vejos aeratoriaus cilindrą.

Vejos aeratoriaus cilindrą galima nustatyti į 4 padėtis:

• **Transportavimo nustatymas**

• **Aeravimo nustatymas 1:**

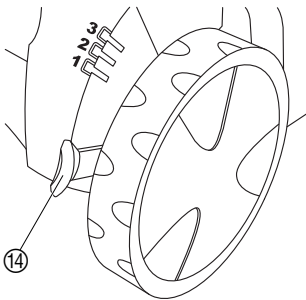
• **Nustatymo padėtis 2:**

kai peiliai nusidėvėję (vejos aeratoriaus cilindrą galima nuleisti 3 mm žemiau).

• **Nustatymo padėtis 3:**

antras reguliuojantis nustatymas, kai peiliai nusidėvėję (vejos aeratoriaus cilindrą galima nuleisti dar 3 mm žemiau).

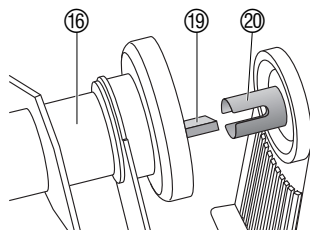
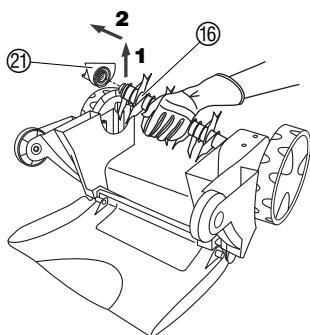
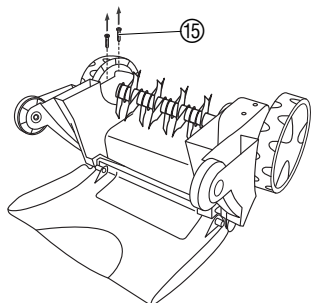
Lengvai nuspauskite nusidėvėjimo lygio rankenėlę ⑭ nuo korpuso ir nustatykite į pageidaujamą padėtį.



Nurodymas: Nusidėvėjimo lygio rankenėlė nėra skirta aukščio nustatymui. Vejos aeratoriaus cilindro reguliuojantis nustatymas, jei nėra nusidėvėjimo žymių, gali sugadinti vejos aeratoriaus cilindrą arba įtakoti variklio perkrovą.

7. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Keisti vejos aeratoriaus cilindrą:



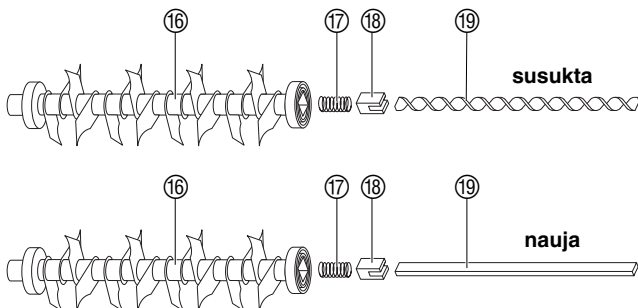
PAVOJUS! Susižalojimai vejos aeratoriaus cilindru!

→ Prieš sutrikimų / gedimų šalinimą ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol vejos aeratoriaus cilindras visiškai sustos.

→ Sutrikimų / gedimų šalinimo metu dėvėkite darbinės pirštines.

Jei vejos aeratoriaus cilindras 3-ioje nustatymo padėtyje yra visiškai nusidėvėjęs, jį reikia pakeisti. Galima naudoti tik originalų **GARDENA vejos aeratoriaus cilindrą, skirtą gaminio numeriiui 4068**, kurį galima įsigyti GARDENOS servise.

1. Korpuso apatinėje dalyje išsukite du varžtus ⑮.
2. Įstrižai kilstelėkite vejos aeratoriaus cilindrą ⑯ **1** ir nuimkite nuo pavaro veleno **2**.
3. Nuimkite guolio korpusą ⑳ nuo vejos aeratoriaus cilindro ⑯.
4. Į naują vejos aeratoriaus cilindrą įstatykite naują spyruoklę ⑰, naują spyruoklės atramą ⑱ ir naują sukimo spyruoklę ⑲.



5. Naują vejos aeratoriaus cilindrą ⑯ uždėkite ant pavaro veleno, kad sukimo spyruoklė ⑲ būtų įkišta į pavaro veleno tarpelį ⑳.
6. Užmaukite guolio korpusą ⑳ ant vejos aeratoriaus cilindro ⑯.
7. Prisukite guolio korpusą ⑳ su varžtais ⑮, jų nepersukant, prie korpuso apatinės dalies.
8. Nustatykite nusidėvėjimo lygio rankenėlę į padėtį **1** (žr. 6 skyriuje „Nustatyti nusidėvėjimo lygio rankenėlę“).

Sutrikimas / Gedimas

Neįprasti garsai, prietaise girdisi trinksėjimas

Galima priežastis

Svetimkūniai ant vejos aeratoriaus cilindro atsimuša į aeratorių.

Pašalinimas

1. Išjunkite vejos aeratorių, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol vejos aeratoriaus cilindras visiškai sustos.

Šviltipimas

Svetimkūniai blokuoja vejos aeratoriaus cilindrą.

2. Pašalinkite svetimkūnius.
3. Nedelsiant patikrinkite vejos aeratorių.

Sutrikimas / Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Švilpimas	Smunka pavaros diržas.	→ Pristatykite remontui į GARDENA servisą.
Neužsiveda variklis	Sugadintas maitinimo kabelis.	→ Patikrinkite maitinimo kabelį.
	Per mažas prailginimo laido skersmuo.	→ Konsultuokitės su elektriku.
Variklis sustojo, nes įsijungė blokavimo apsauga	Blokavimas dėl svetimkūnių.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Išjunkite vejos aeratorių, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol vejos aeratoriaus cilindras visiškai sustos. 2. Pašalinkite svetimkūnius. 3. Maždaug po 1 minutės vėl įjunkite vejos aeratorių.
	Per gilus aeravimo gylis (nors peiliai nenusidėvėję, buvo nustatyta nusidėvėjimo lygio rankenėlė).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leiskite varikliui atvėsti. 2. Tinkamai nustatykite nusidėvėjimo lygio rankenėlę.
	Per aukšta žolė.	→ Nupjaukite veją (žr. 3 skyriuje Funkcija „Teisingas aeravimas“).
Darbo rezultatas netenkina	Nusidėvėjęs vejos aeratoriaus cilindras.	→ Nustatykite vejos aeratoriaus cilindrą. (Žr. Techninė priežiūra).
	Sugadintas pavaros diržas.	→ Pristatykite remontui į GARDENA servisą.
	Per aukšta žolė.	→ Nupjaukite žolę.
Vejos aeratoriaus cilindras nebesisuka	Persukta sukimo spyruoklės perkrovos apsauga (sukimosi spyruoklė per trumpa).	→ Pakeiskite sukimo spyruoklę.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Naudojimo pabaiga

Laikymas:

Kad nedaug užimtų vietos, galima atlaisvinti veržles ir sulankstyti vejos aeratorių. **Tuomet atkreipkite dėmesį, kad kabelis nebūtų prispaustas.**

→ Laikykite vejos aeratorių sausoje, uždaroje, vaikams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas:

1. Išjunkite variklį, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol vejos aeravimo cilindras visiškai sustos.
2. Transportavimui per jautrius paviršius, pvz., plyteles nustatykite nusidėvėjimo lygio rankenėlę į transportavimo padėtį ir kilstelėkite vejos aeratorių.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/EU)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

9. Tiekiami priedai

Surinkimo krepšys elektriniam
vejos aeratoriui EVC 1000

Gaminio nr. 4065

10. Techniniai duomenys

Variklio naudojama galia	1000 W
Tinklo įtampa	230 V
Tinklo dažnis	50/60 Hz
Įrankio apsisukimų skaičius	2.250 aps. / min
Svoris	9 kg
Darbinis plotas	30 cm
Nusidėvėjimo lygio rankenėlės nustatymai	3 x 3 mm (3 nustatymai + transportavimas)
Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	79 dB (A)
Paklaida K_{pA}	2 dB (A)
Garso emisijos lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 94 dB (A) / garantuotas 97 dB (A)
Paklaida K_{WA}	3 dB (A)
Plaštakos ir rankos virpesiai $a_{vhw}^{1)}$	5,7 m/s ²

Matavimo metodas 1) pagal normą EN 13684 2) pagal direktyvą 2000 / 14 / EB

11. Servisas / Garantija

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH šiam prietaisui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Garantija netaikoma nusidėvinčiais daliais – vejoms aeratoriui cilindrai.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Jei turite problemų su šiuo prietaisu, prašom susisiekti su mūsų servisu.

H Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo- lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní- kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο- λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne arūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�g� nyilatkozat</p> <p>Alulirolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �tallunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gosi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� pr�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spln�je po�adavky uveden� v harmonizovanych sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroje v vyhotoven� nami uvedenom do prev�dzky spn�a po�adavky harmonizovanych smernic EU, bezpe�nostnych standardov EU a standardov špecifických pre produkt. V pr�pade zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne va�i za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteist� t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poollt ringluse viiidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standardidele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paldome ir įpyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardow bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardow specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�жно�c.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizējotaj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� ši deklaracija zaud� savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskæerer Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készlék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Όνομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Oznaka naprave: Električni rahljalnik Descrierea articolului: Aerator / afânător electric Обозначение на уредите: Электрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutamaja Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejov aeratorius Iekārtu apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno V konová úroveň hluku: mieraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais 94 dB (A) / 97 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č. výr: Type : Référence : Typ: Č. výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο. : Typ: Art.nr. : Tip: Śt. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Tyyppit: Art.-n:o : Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. N°: Типas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. N°: Tipi: Art.-Nr. : Typ: Nr art.: EVC 1000 4068</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'attribution du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: CE-ženklina Rok nadania znaku CE: 2004</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Directive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktīvyos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektywy UE:</p> <p>2000/14/EG 2006/42/EG</p> <p>2011/65/EG 2014/30/EG</p>	<p>Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait à Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07-12-2016 Ulm, 2016.12.07. Ulm, 07.12.2016 Ulmissa, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 2016.12.07 Ulma, 07.12.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigte Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Valititud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 50636-2-92</p> <p>EN ISO 12100</p> <p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252

Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 270 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costetera
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maqa.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 251 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 51292700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eestli OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleili

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 02
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavík
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIJUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtės pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tresveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofisc n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofisc@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MİNEMLİSKİ A.Ş.
Sanayi Cad. Adli Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317
S GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com